



# THE DAYBREAK

WANKANTANHAN ANPAO KIN HIYOUNHIPI—LUKE 1:78

WOKAJUJU 50 CENTS

SANTEE, NEBR., JAN.-FEBR., 1935

VOLUME XLVI, NUMBER 1

## A NEW YEAR MESSAGE

With New Year's Day approaching, I lift my humble pen to write this brief message to the readers of this paper.

Out of the materials of the future we build upward till we reach the top most rungs of the ladder of achievement and success. Our tools are:

The Progress of Knowledge.

The Advance of Science.

The Splendor of Art.

The Radio, Aircraft, Television.

The Limitless Resources.

The Incalculable Wealth.

The Faith and Courage of the People.

Humanity is standing on the brink of centuries of progress and advancement.

Thus we greet the New Year, 1935!

—By Frederic B. Acosta 32'. Supreme Council, 33', Bulletin.

## 1935 Anpao Kin Ho Uniciyapi, 1935

Kola: Christmas na Omaka Teca hena on woecon na woškiniciye ojula yaunpi kin he icunhan miye kin wonihinciye na lila tanka el waun, yunkan he lee.

Greenwood en Convocation heehan oicazo cola na mazaska \$64.90 taninyan yuha wai, yunkan Bishop tohinni itokab hecon šni un qon, motion wan kage. Inajinpi on wopila glutaninpi kta keya. He ecel yušanpi na econpi.

Tka lehan mazaska kin hena waglusote na tuweni ahiwacin šni na wikcekceya yaunpi kinhan le ehake ekta cihipi kta ikopeya waun on nihinmiciye kin hee.

Wanna waniyetu 45 cicipi waun, nakun waniyetu 50 hehanyan wani kta awacin waun, tka omaka teca oiyaye kin le el owimahanke kta yacinpi šni slolwakiye.

Eyanpaha nitawapi onakeihon niyuzapi he miye.—“Anpao Kin” (C. C. R. Ieska).

“FORWARD!” This is the theme of a nationwide broadcast, Sunday, February 3, at 10 A. M., E. S. T., in the Episcopal Church of the Air of the Columbia Broadcasting System, when the spirit and purpose of our Churchwide Forward Movement will be defined by The Rt. Rev. Henry Wise Hobson, D. D., Bishop of Southern Ohio, Chairman of the Joint Commission on a Forward Movement. Hear this message over Station WKRC, Cincinnati; WABC, New York, and others of the Columbia Broadcasting System.

## Holy Comforter Church

Lower Brule, S. D., Jan. 7, 1935.—Anpao Mitakola: Wayuotaninpi leon iceciciye. Hekta Nov. 27, 1934, el wicincala wašte wacinyepica heca wan te. Le Teca Omniciye en teunhilapi tka, Edith Small eciciyapi. Le Mr. na Mrs. Peter Flute takojakpakupi. Caje tawa gluha maka akanl Wakantanka yuonihanyan wowaši econ. Tona Anpao lawapi kin nicincapi yuke cin le oga canku kin ewicakipazopi nin ecanmi. Le ocanku kin wiconi iyagle, heon woyuha nitawapi kin tanyan gluha po. Yanipi kin lel ecela. Nitakuyepi wanji miye, Edward Big Heart.

## PINE RIDGE MISSION ETANHAN

Hekta November 14 na December 14 hehanyan ake iyaza Crusade kin wawiyopaštak omanipi. Rev. C. H. Wolf, na Rev. C. Whipple henayos omanipi na (Report) Tawapi wanblake šni tka e tanyan ata iyaza omani glušanpi na heon ake omaka wowaši iyopte unkiyapi kta.

St. Peter Church etanhan Job Moccasin Top Nov. 17 ltayetu el automobile kahin-ehpeyapi na hu wowege na November 19, 4:00 a. m. el wiconi letan yutokecapi, na he iye ounye ekta Rev. Dallas Shaw yanke el hapi le Koškolaka kin kiksuyepica heca Owacekiye owicošan el lila bliheca na taku ku ota econ na hunli St. Peter el nape woecon tawa han canke niun iyececa. Nakun akicita opa un hapi el yuonihanyan woecon oklakapi.

Nakun St. Peter el Tecapi omniciye kin Christmas on woeconpi wan he awacin pica, Wotapi Kağapi na iye Presents ope ici tonpi, na akap tokanl Christmas box wanji yeyapi kta eyapi na he St. Juda's Chapel el Y. P. F. unpi kin wicaqupi kta-keyapi na econpi. Canwopiiye wan patotins woknakapi na St. Julia's Y. P. F. Yewicakiyapi, na lehanl Tecapi St. Peter kin taku ota tel ya on škiniciyapi nakun Christmas program el Church school ikpazopi kta eyapi ca el tona econpi na he el wokajuju topa na lena ohiyapi.

1st prize Sarah Little Finger, \$1.00. 2nd prize, Rebecca H. Enemy \$.75. 3rd prize, Ellen B. Nose 50 cents, 4th prize, Levi Stand 20 cents na Christmas can kin Dec. 24 el a ecela eklepi na Dec. 25 10:00 a. m. el Wotapi Wakan he Rev. F. Thorburn econ le el Thorburn hi šni itokap Teca oti el tecapi ape unpi na iyuškinyan tima icupi na Wocekiye ekiciyapi na takuku qupi, nakun Ida J. Bull Wakan Cekiyé Olowan ojuha wan Job M. Top on Wokiksuye kicaga ca he Wokiksuye on qupi, na eya lila yušinyeyapi se wopila eye na hanhepi Dec. 25 el can kin a ecela wiyakpa kšupi na Presents hena ikceya knakapi na lila wowiyuškin tanka. Nakun W. Auxilliary kin Bishop Roberts Christmas Greeting on Wowapi qupi Ho eya Christmas el lena lecel oiyokipi na icunhan miš tanmahel ceya waun na otehi eyaš blihemiciye. Dec. 21 el Wacekiye Wicaša na Captains Holy Cross el omniciye kta na he icunhan mišunkala Chas Ten Fingers owayazan oti el hunke šniyan hpaye na el išakip make na tokel sanpa na sanpa oniya kin atanin šni aya na iwaštela iyaya canke tanyan eyaš e Wicošan bluha on okan šniyan waun na wacinksape el wanblake šni canke otehike na mišunkala owacekiye el ičičuya un, taku iyuha el Canpakize na inš owacekiye owicošan el takuku ilaka un na hena kluha iyaye, wana oape ptelyela nihpaye el Rev. A. W. Face kcila el waun na Dec. 23 2:00 p. m. el St. Jude owicahie el hapi na Rev. White Face woecon ataya econ.—Asa Ten Fingers.

The first sure symptom of a mind in health, is rest of heart, and pleasure felt at home.—Young.

## Iapi Kahniga Toie

Lower Brule, S. D., Jan. 2, 1935.—Nio-brara Deanery ed Christ enitanhanpi kin.

## Ikiciyuškinpi Uciciyapi.

Dec. wi en Anpao Kin unkagapi kin he ed CHRISTMAS WOKIKSUYE TANKA on takuna epe šni eced, wotanin iyamatahde kin on okan šni mičiye kin wandakapi sdonwaye. Tka ataya ciksuyapi kin he dehan nayakihonpi wacin heon de cicagapi do.

## Ate Unyanpi

Jesus Christ Itancan unkitawapi en maka oyate kin en Niye lica Nihdutanin kin heon anpetu dehan Niye wopida unnicupi.

## Our Father

Today we offer Thee thanksgiving for the Revelation of Thyself given to the world in Christ Jesus our Lord.—Rev. Father Sayzinger, CR.

Tona “Anpao Kin” teyahindapi kin, iyo-tan Bishop unkitawapi, Wicaša Wakan wadinitakapi kin, Koska Itancan qa Wawokiya cantenitinzapi kin, wi 12 opta wotanin ionšimayadapi on “Anpao Kin” katinyan iyanke. Nakun tiyata qa Convocation ed wokasote mazaska on tanyan omayakiyapi iyohi wopida eciciyapi.

Tokin Christmas wowiyuškin kin he anpetu wakan oko wanjidan ed anisotapi kte šni, tka sanpa qa sanpa tusda (leech) iya-wicaskapa iyeced nicantepi kin hed iyaskapa niñ ecanmi.

Deced Christmas Ikiciyuškinpi uciciyapi, qa tiwahe mitawa kin on cantohangya nape unniyuzapi.—Nitakuyepi wanji miye.—Cyril C. Rouillard.

## The 1934 Indian Achievement Award

Marie Martinez, the famous Pueblo pottery maker from San Ildefonso, N. Mex., was the winner of the 1934 Indian Achievement Award, presented each year by the Indian Council Fire.

Marie was presented the Medal on Indian Day, September 7 in the Court of the Hall of States at the Century of Progress.

Marie is probably the best known Indian woman in the country. Pieces of her work are in many museums in the United States as well as in foreign countries. She has developed an art into an industry which is the main product of her pueblo. Not only by her industry, her generosity toward her fellow workers, and her genius, does Marie commend herself, but she is a striking example of a surviving producer of an ancient handicraft in a machine age.—Chenawawa American.

## Cheyenne River Mission

October wi kin el St. Thomas, Winyan Omniciye kin apičiyapi na winyan wašte-štepí kin lena ake Christ wowaši ecakiconpi kta wicayuštanpi. 1 Mrs. Nellie Bruguir, 2 Mrs. Mary Bluecoat, 3 Mrs. Agnes Crowfeather, 4 Mrs. Rosie Usefulheart, 5 Mrs. Blance Fasthorse, 6 Mrs. Susie Garreaux, Mrs. Nellie Shoulder.

Le Winyan Omniciye oiyaye unkitawapi kin hee. Itancan kin el taku-unniyanpi unyeksuyapi nin.—Mr. Patrick Shields.



## ANPAO KIN

SANTEE - - - - - NEBRASKA

Millard M. Fowler - - - - - Publisher

Anpao—The Daybreak, is published in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of the Northwest.

The subscription price is 50 cents per year, two years one dollar.

Executive and Editorial Office, Mission, S. D.

## EDITORS

Rev. Paul H. Barbour - - - Mission, S. D.  
Rev. C. C. Rouillard - - - Lower Brule, S. D.

Entered at the Post Office at Santee, Nebr., as second class matter, and accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized May 17, 1920.

The months in which the Anpao is issued are: Jan.-Feb., Mar., Apr.-May, June, July-Aug., Sept., Oct.-Nov., Dec.

## (THE DAYBREAK)

Wi akenonpa (one year eca) kašpapi zaptan kajupji kta.

Wi wikcemna nonpa sanpa topa (two years) eca mazaska wanji kajupji kta.

Money Order, Mission, S. D., on opetonpi qaiš wowapi askape Rev. Paul H. Barbour yekiyapi kta.

## A CORRECTION

Anpao Kin wishes to make a correction in its report of moneys received at Convocation. By some error the offerings of S. Andrew's Chapel, Cherry Creek, Cheyenne, were omitted. That chapel presented offerings as follows:

	Women	Men	Y P F
N. C. F. ....	\$ 5.00	3.00	5.00
N. W. C. ....	5.00	2.30	5.00
Bp. Salary .....	1.11	.70	
Convocation Fund ..	.50	.50	
U. T. O. ....	1.00		
Catechists ....	1.00	.50	
B. T. O. ....			1.00
Four Schools .....			2.00
Tent .....	.50		1.00
	14.11	7.00	14.00

Legionnaire James Montreal Gordon didn't come to Miami by train or automobile or airplane, as 40,000 other Legionnaires did. He came all the way from the Apostle Islands of Lake Superior, at the upper edge of Wisconsin, in a canoe. And he came in the traveling costume of his Chippewa ancestors who had learned to go places and see things in America centuries ago. Every inch of the way by paddle-power, the full-blooded Chippewa Legionnaire traveled—down the Mississippi, down Florida's west coast and to Miami by way of river and canal. In his fur head-dress and his tribal costume of skins, he walked with dignity through the lobby of the McAllister, the convention headquarters hotel, talked in the pleasing accent of a Carlisle graduate with brother Legionnaires of Bayfield (Wisconsin) Post.

Distinguished, he was, in his tribal costume, and you knew he must be that also in his street clothes back home. He is service officer of his post and was its Commander eight years. He was gassed while fighting in France. Now he is 48, but he doesn't look it, and he says he doesn't feel it. He is the father of nine children.

He too came on the first wave of convention Legionnaires—symbol of a Legion that is all-inclusive, all-extensive, cross section of America, new, old and America to be.

From Maine and Oregon and Wisconsin they came, and from every State, as in other years they have come to other Legion national conventions. The coming of each one of them was almost an Odyssey in itself. They came in the fourth year of a depression, on the eve of countrywide important elections, in a year which followed the great Legion gathering at Chicago.

## SANTEE MISSION WOTANIN

Santee, Nebr., Dec. 4, 1934.—Most Merciful Saviour oyanke ed Nov. 30 he ed B. S. A., B. C. U. qa Winyan Omniciye unpi yuwitaya wocekiye qa omniciye yuhapi.

Tokantanhan ded hipi kin dena eepi: Rev. David W. Clark, Mrs. Edward Ashley, Mrs. Rebecca Holmes, Mr. Harold Jones, nakun Rev. John B. Clark qa Rev. Vine V. Deloria henaos ed unpi kta tka hipi šni, okinni canku kin ekta iyecetu šni unkiyucanpi.

## Owecinhan Woecon Kin.

10: a. m. Wotapi Wakan qa wowahokonkiye Rev. David W. Clark.

St. Andrew eciyapi tohan kin he iwohdake. Takuna ape šni Wanikiya ihakab iya-ye' kin iyeced B. S. A. opa owasin detanhan tokatakiya yapi kta iyeceta. Nakun wacintankapi kta iyeceta. Dakota Wicašta Wakan Tawomnaye kin he yuha nina hitani unšipi. De woecon ed 71 hipi, qa 36 Wotapi Wakan icupi qa womnaye kin \$1.21 mnayanpi.

12:30 p. m. Wiyotanhan wicawote, wicotapi nakun woyute ota.

2:00 p. m. Mr. Llewelyn Selwyn qa Mr. Guy Lawrence wocekiye econpi. De ed koska tob yupiya dowanpi, Wašicun iapi ohnayan.

2:30 p. m. Tipi Wakan ohna Rev. David W. Clark, B. S. A. ob omniciye wašte unyuhapi. He icunhan Mrs. Ashley, Winyan Omniciye om omniciye yuhapi, nakun Mrs. Holmes owicakiye.

Rev. Clark B. S. A. tawicohan iwohdake. Taku nom cajeyate. Rule of Prayer qa Rule of Service, qa toked kapi hca kin he tanyan okahnige unyanpi, taku owasin tanyan abdes unyanpi. Wicohan tawa kin ici-koyagya wanke kin hena.

Womnaye wanji cajeyate qon he B. S. A. qa B. C. U. unpi kin hena tohan Tipi Wakan tawapi ed ipi qaiš koska omniciye tawapi ed yapi kinhan ito mazašadan (penny) wamnayanpi waksica ed unkohnakapi ece kin hena wanna penny minded hecapi. Heon penny minded he unkayuštanpi, qa nickle minded heuncapi kta., kinhan womnaye tanyan unyuhapi kta keya. De on wocekiye on hitaunnipi kin sanpa uyucagapi kta wowa waktu unqupi. Nakun Niobrara Deanery ed B. S. A. qa B. C. U. owasin deced waconpi wašte keya. 3:30 p. m. history of B. S. A. in Santee he Mr. Thomas H. Kitto, Holy Faith etanhan hi qa iwohdake. Most Merciful Saviour ded omaka 1895 heehan Chapter 53 icage kin he oyake. Heehan nina wicota opapi Tipi Wakan yamni ešta Chapter wanjidan witaya mniciyapi ece kin heon. Dehan Chapter yamni unpi qa anpetu dehanyan hecehnana hitanipi ce eya.

4:00 p. m. History of B. C. U. he Blessed Redeemer etanhan Mr. Paul James iwohdake. Sept. 1, 1883 hetanhan Dakota ehna icaga, qa yuicagapi kin Rev. Luke C. Walker, Rev. Philip J. Deloria, Rev. David Tatiyopa qa Mr. Bruno hena eepi qa dehanyan hitanipi ce eye.

4:30 p. m. The Santee looking to the Future, Rev. D. W. Clark, iwohdake. Wocekiye ohna sanpa tokatakiya etonwan unyanpi qa hekta taku econqonpi hena akiktonjapi iyeceta, qa wanna dehan taku wanyakepica šni qon he Santee oyate kin wanyakapi. Heon sanpa hecetu wanjica tokatakiye yapi kta iyeceta keye.

4:45 p. m. Wapazopi kta (pageant) on asnikiyapi. Ehanna wocekiye tokaheya icage qa tona tokaheya Wicašta Wakan wicakagapi hena okagapi qa nina iyeced hcin pazopi Y. P. F. Santee ed unpi pageant woecon kin econpi.

8:00 p. m. Evening Service yuhapi Rev. David W. Clark econ qa Rev. Innis Jenkins okiye, Wašicun ia wacekiyapi, he ed Raymond Campbell, B. S. A. opekiyapi, 33 wacekiye hipi.

St. Andrew oitancan wicakagapi.

1 Joseph James, 2 Stephen Moose, 3 Harry Rockwood, 4 Rev. Innis Jenkins.

De Nov. 30 en Program kagapi ohna woecon ataya tanyan unhduštanpi. B. S. A. oitancanpi kin dena wocekiye on wicakik-suya po.—Stephen Moose, yuotanin.

## Cheyenne River Mission Wotanin

St. Thomas Chapel, Nov. 26, 1934.—Anpao Kin: Anpetu le wayaotaninpi oyag ciši kta wacin ye lo. Tokaheya Standing Rock Mission el St. John the Baptist Chapel etan Cheyenne Reservation el St. Thomas Chapel ekta wowasi wan ecamon kta on umašipi kin he Sept. 28, 1934, Wawokiye omniciye kin el Rev. John B. Clark mayatanin. Ibluškin na tokin Wakantanka omakiyaye, micante iyuškinyan ye, eyaya cekiya make. Oct. 7, 1934, kin icunhan St. Thomas Chapel en tokaheya wocekiye ecamon kta mayaotaninpi. Hecel micinca na winyan mitawa hena, Rev. Harry Renville tawicu kici omakiyapi na awicahiyupi. Na miš truck okna wahpaya waklou el woa-kipa ota unyuhapi, na ecel Timber Lake, S. D., el wahi kta hee kaeš okihipica šniyan unkupi. Truck okihi šni canke 6: hitayetu ehan Mr. Ward ti wan el unhipi, nahan dinner unyuhapi šni ecel hel unhipi. Hel hitayetu hca unhipi hecel waunyutapi. Hehanl Mr. Ward cewakiye na St. Thomas ekta hanhepi tahena amai okihi hecinhan imonga, yunkan taku inayahni he? eya; hecel I have to hold Service tomorrow epa. Yunkan, sure Mr. Shields eye, na car klu-wiyeya. Nakun folks mitawa woyute cola, owinja colapi ce epa, hecel truck etan hena unkiyupi na unkokšupi. Na truck driver kin inš Timber Lake hehanyan imunke kte lo eye. Hecel Mr. Ward kici 8:30, p. m. unhiyupi na St. Thomas ekta 11:00, p. m. wahehanl unhipi, icunhan folks mitawa kin St. Thomas oyate hantehan iyewicaya eša lila tanyan wicakuwapi. Na ake canku iye-unyanpi šni icunhan koskalaka wašte eya folks mitawa awicaipi qon canku okna kupi atawicunyanpi, hecel hetan ake Mr. Yellow-head hektakiya 7 miles unkaipi. Folks mitawa locinpi, owinja cola yankapi iyewicawakiye, na lila Wakantanka wopila ewakiye.

Iyotan 7th of October wocekiye ecamon kte ibluškin. Itancan Ti kin timahel iblabla ca Iye išnala wikopešniyan amahi on wopila epe. Oyate kin Tipi Wakan itehai-yan ounyanpi, ikiyela unpi kin 3 to 7 miles, iyotan onge 15 to 24 miles unpi.

Wowasi ecamon amayanpa, yunkan wicaša wanice. Tipi Wakan kin išnala han, na makoce kin puze, peji wanice, na išta iyohiwaye cin hehanyan, šlayayena (Coyote) sungtokca eceela maniyen unpi wan-blake. Mini wanice, cega iwekcu na mini owale tka wanice, yunkan Spring wan iye-waye hecel etan mini conala iwacu on waunyutapi. Na okinni tokiyata au kta naceca epe. Hehanl Bishop Hare, oie kin weksuye. Hececa kinhan "wiyukcanpi kta iyehantu ce," eye qon he. Hehanl wamašake wanna 10 a. m. wowahla, na Church tima mikluwiyeya icunhan wagon ho nawahon. Inawapa yunkan Bishop Hare om wowaši econ qon he wanji hee. Wicahcala na winohcala hena tokaheya hipi, ekta itkokim wicawai, nape wicabluz. Wati el tima om waki, yunkan winohcala kin lunch yuha hi na hena unkahipi keye. Iyecana car okšan-tan ahi na wicaša winyan wakanyeya ko om iyuškinyan ataweciye. Lila wibluškin, oi-yokipiya wocekiye econqonpi. Mr. LeClair Helper un kin omakiye. Na Meeting House wašte yuhapi ekta unkiyopi na om iyuškin waunyutapi. Wopila tanka heca. Guild House ekta wopila epe. Nakun takuku epe. Oyate lel yaunpi kin leciya umašipi, le oyate tokeca ekta wahi ce ecanmi šni. Tka Christ el tiwahe unwanjipila ce epe. Heon oyate matokeca ce epa owakihi šni, tka mi-hunkawanji he niyepi ce. Letan ptaya wowaši econqonpi kta on wahi. Ociciyapi na Christ Tokiconze ayutankapi kin el wawo-unkiyapi kta. Otoiyohi waštekcilaya wowaši econqonpi kta ce epe. "Life is a mission" epe.

Hetan takenakiya wanna taku tokaheya el euntonwanpi qon Church Catechism oiya-ye unkiyapi. Sunday School unyuhapi. Inonpa kin, Tipi Wakan wašte eša tate iyu-mni on yuhmi. Yunkan Warden tawapi kin, Misun imaštece lo, Tipi Wakan šicaya he ecanl el yahi kin eye. Ho cinye miš he



imatan ye lo, ecin Itancan Tipi tawa kin apiyapi kta icunhan el umašipi kin he wowaši ociciyapi kta heon. Na Wakantanka wowaši wan lila wašte imico we lo epe.

Anpetu Wakan iyohi tanyan wacekiye ahi, Hehanl Wicaša Wakan waawanyaka wašte unkitawapi Rev. Levi M. Rouillard hihunni, kici iyuškinyan ataunkiciyapi. Na wowaši tona okna waun kte cin miciyuwiyeya ecekel iwahomaye. Sanpa wowašake maqu se ce. Wowiyuškin omajula.

Wanna Wotapi Wakan wicaqu e ables make, yunkan wica na winyan na tecapi ko 39 icupi na Rev. Mr. Rouillard wowahokonkiye tawa lila waštewala. "Miniša ojuha teca okaštan po. Na ojuha tanni okaštanpi šni po, hecanonpi kin kuse kta ce," eye.

Lena ohakam wanna oyate kin om wowaši qon iyopte unkiyapi qon he N. W. C. na N. C. F. on \$149.00 henakeca kuwa unšipi. Iyotan qon he Tipi Wakan piya eunkiklepi kta cin heon lila wowaši econqonpi. Oyate kin Government eciyatan lila wowaši econwicakiyapi, eša nakun Itancan kin htakini wacin škanpi.

Y. P. F., St. Andrew na Winyan Omniciye camp ecekel nakun škiničiyapi kta econpi. Opeya onšiičiya wahwayela waun kin on wowaši kin tanyan iyopte na piwala Eya nakeš 60 days ikiyela o mwaun, onšiya wanmayakapi on tanyan wowaši econpi, nakun woyute omakiyapi. Jesus oie qon he yutaninpi, tuwe wowaši econ eca woqupi ece eye cin iyecel. Ho oiyaye cistila unkitawapi kin lecetu:

Tipi Wakan piyapi kta on Rev. Mr. Rouillard yaotanin na iyountapi. Womnaye obe lena wanna lecelya naunjinpi.

Tipi Wakan apiyapi kta lenakeca unyuhapi .....\$33.37  
Wica Tawomnaye inš ..... 1.80  
Y. P. F. .... 18.11  
Winyan Omniciye camp ekta kamnaye 3.00

St. Andrew Brotherhood of St. Thomas kin Nov. 30, 1934, apičiyapi, na etan inš eya iyoptapi kta kluštanpi, wopila heca. Tokin tona le lawapi kin wocekiye nitawapi el unyksuyapi, iyotan Tipi Wakan unkita-wapi unkluwaštepi uncinpi kin wocekiye on unkičipi wowaši ecanonpi nin. Lena hecetu kin on kola, cinyeciyapi, tankeciyapi Christian yaunpi kin oiyaye ciqala unkita-wapi kin le unyksuyapi ni. Christ en nishunkalapi wan onšike cin micante on nape au po.—Mr. Patrick Shields.

Parmelee, S. D., Nov. 29, 1934,—Anpao Kin: Waunyecilaotaninpi uncin pe lo. Wososa Wakpa opaya owacekiye tob hiyeye cin hena wi iyohi yuwitaya šna mniciyapi. Ho na he Bishop Hare Wokiksuye okašpe topa omniciye eya cajeklatapi. Oct. 13, 1934 heehan apičiyapi na lena ake wi 12 Wakantanka iyohilate wowaši econpi kta wicakluštanpi. 1 Sam Broken Leg, 2 Frank Two Birds, 3 Raymond Whipple, 4 James Running Horse. Ho na isakib inš eya winyan omniciye wan unpi kin he nakun apičiyapi, na lena wicakluštan pe lo. 1 Susie Brings the Pipe, 2 Mary Running Horse, 3 Lucy Reifel, 4 Mary Murray.

Tona Anpao wanlakapi kin oyasin tohanl wocekiye ehapi can unyksuyapi uncinpi.—James Running Horse, Sec.

Corn Creek Mission Episcopal Wotantin  
Kyle, S. D.—Anpao Kin: Kola, Mediator Church etanhan wayaotaninpi lena laotanin kta iceciciye lo.

Octoier 3, 1934 kin le oštan St. Paul Koška Omniciye, na Wowakiye Winyan Omniciye kin koya ptaya eyotanke na tokaheya Wica Omniciye oitančan apikiyapi lo, na le omaka el lena oitančan unpi kta wicayuštanpi. 1. Henry Eagle-Bull, 2. Levi Red-Owl, 3. Wallace Henry, 4. Otto Chief-Eagle, 5. Elmore Red-Eyes, 6. Leon Gay na 7. Thomas Henry. Na hehanl Winyan Wawokiya Omniciye etan lena oitančan unpi kta wicakagapi. 1. Emma Eagle-Bull, 2. Susie White-Eyes, 3. Elizabeth Eagle-Heart, 4. Jessie American-Horse, 5. Nancy Gay, 6. Sarah Fire-Thunder na 7. Julia Brown-Thunder.

ASHLEY HOUSE CORRESPONDENCE SCHOOL

Thirtieth Quarter year

October, November, and December, 1934.

The first column after the name indicates the total number of lessons done during the quarter. The other columns give the lesson numbers and the grade attained.

Courses with examination completed this quarter: No. 49, Patrick Shields, Standing Rock, Bible (O. T.) B+ 87.5%.

	Done this ¼	Bible (O. T.)	Church History	Prayer Book	Gospels	Acts Epistles
CHEYENNE						
Rev. W. Williams .....	12	***	42-46 A—	***	38-44 B	
James Mound .....	2	9-10 B+				
Sidney Garfield .....	1			13 B—		
Frank Jewett .....	6		11-12 B	5- 8 B		
CROW CREEK						
Chas. Longfish .....	1			22 B—		
Joseph Dudley .....	5	3- 4 A—	15-16 A—	27 D		
FLANDREAU						
Zenas Graham .....	2		3- 4 D			
PINE RIDGE						
Oliver Sun Bear .....	5	***	31-32 C—	***	19-21 C+	
Wilson Knee .....	4	30-31 B+		***	26-27 C	
P. R. CORN CREEK						
Rev. J. Paints Yellow .....	1	***	***	***	***	A* ED3
Fred Standing Soldier .....	1			19 B—		
George Poor Bear .....	2	***	***	***	***	A9 -10 B—
Morris No Horse .....	2			11-12 B		
ROSEBUD						
Silas Standing Bear .....	1			7 B+		
James Driving Hawk .....	6	25-26 B+	17-20 A—			
Louis Roubideaux .....	13	5-11 B+			5- 10 B	
Samuel Bear .....	1			10 A—		
Stephen Moccasin .....	5	22-23 B+	9-10 B+	17 C+		
SANTEE						
Philip Rouillard .....	2	7- 8 B—				
SISSETON						
Henry B. Red Star .....	1			7 D—		
Hazen Shepherd .....	2			14-15 A—		
Nelson Hopkins .....	4			3- 6 B+		
STANDING ROCK						
Patrick Shields .....	11	32* B+	39-46 A—	***	1- 2 B	
John Standing Cloud .....	½	***	***	***	***	A 23 part
Sidney Bears Heart .....	6	***	24-26 A—	***	23-25 A—	
John Turning Heart .....	2			1- 2 C—		
YANKTON						
Wm O'Connor .....	11	1- 3 B+		8-15 B+		
NORTH DAKOTA						
Joseph Two Bear .....	6	***		***	22-27 B+	
Herbert Welsh, Jr. ....	11	10-12 A—	4- 7 B—	10-13 B+		
Jacob White Eagle .....	10	27-31 B	9-11 B+	***	9-10 B	
Joseph Douglas .....	2	1 B—		1 D+		
Albert Simpson .....	6	1- 2 A—	1- 2 A—	1- 2 B+		
WASICUN						
E. Norman Graves .....	10	26-31 B+			23-26 B+	
Elsia Woledge .....	2		18 A—	17 D		
Paul W. Caton .....	3	1 A—		1- 2 A		

\*\*\* This indicates that the course has been completed.

Young People's Fellowship etan lena oitančan unpi kta wicayuštanpi. 1. Mary Strikes-Plenty, 2. Aldena Blue-Bird, 3. Agnes Gay, 4. Lucy Red-eyes, 5. Hazel Red-Owl, na Victoria Eagle-Heart.

Lena ake Wi-akenom Christ Taokolaki-ciye kin pawiyakpapi kta ca ewicakiklepi, na owasin tawacin wanjila se waceunkiyapi na Wakantanka Iyotan Wašaka kin ektakiya wopila unkeyapi. Na taku on wopila kin he tona lel wotancan wicaqupi kin hena owasin wi iyohila Wotapi Wakan icu unpi kin hecani.

Nakon Thanksgiving Day November 29, 1934 qonhan wacekiyapi el tiwahe tonakel taku ahipi. Jelly inš sweet corn, canke Altar ekta oħlate eunklepi na on wopila na wakilapi wocekiye hena wicalaye ħcin ceunkiyapi.

He hanl iyohakam tona wacekiye hipi kin iyuha Mr. na Mrs. Susie Cross tipi kin el Thanksgiving owote wan econpi. Taku on Wakantanka wopila eciyapi kin he, tiwahe kin hel wakanheja wan yuhapi na hunku kici zaniyan kpaptapi na nakon tiwahe tawapi ataya zaniyan unpi heon heconpi.

Le ohakam Thanksgiving wošnapapi kin hena ANPAO tantanhan wiyopeya iyeunyanpi na Priest Waawanyaka un kin unqupi. December 19, 1934 anpetu kin he Amos Redowl cinca tokapa Henry Redowl eciyapi kin he tehan wayazan un ecel le ptanyetu kin hospital ekta ħpaye, tka wanna asni na zaniyan kli kin heon wopila owote wan kicagapi na el mazaska wanj wošnapapi econpi. He toka wayazanke qon heehan atkuku na

Summary for this Quarter

	Men	Lessons
Cheyenne .....	4	21
Crow Creek .....	2	6
Flandreau .....	1	2
Pine Ridge .....	2	9
P. R. Corn Creek .....	4	6
Rosebud .....	5	26
Santee .....	1	2
Sisseton .....	3	7
Standing Rock .....	4	19
Yankton .....	1	11
North Dakota .....	5	35
Wasicun .....	3	15
Total .....	35	159

hunku kici lecel wokiyakapi. Taku tokeca wacinyepica šni tka Wakantanka ecela waošila eya okiyakapi. Na tohanl wanna zaniyan kli kin hunkake tawocekiyepi kin he woayupte wakan heca wicalapi, na unkiyepi ko oyasin piwiconkicilapi heca. Ho ANPAO teunħinlapi, lena iyuškinyan miyecilaotanin kta iwacinciye lo. Nitakuye wanj miye yelo.—Wallace Henry Local publicity.

Lower Brule Mission

Lower Brule, S. D., Jan. 17, 1935.—B. C. U. oitančanpi kin: 1Jas. Dis Mount Thrice, 2 Joseph Grass Rope, 3 Jobie White, 4 Sam Medicine Bird, 5 Reuben Estes na Thomas Two Hawks, 6 Job Small Jumper, 7 George Thompkins.



**King Memorial Chapel, Manderson, S. D., Nov. 27, 1934.**—Anpao Kin: Wayaotanin ci-ši kte lo. Pine Ridge Mission etanhan King Memorial owacekiye el koskalaka omniciye unpi kin, na winyan omniciye unpi kin le waniyetu opta lena Okolakiciye Wakan el wowaši econpi kta.

#### Wica Kin.

1 Leo Hawk, 2 Sam Kill in the Water, 3 Moses One Feather, 4 Alex Respects Nothing.

#### Winyan Kin.

1 Lizzie Red Fish, 2 Lizzie Iron Hawk, 3 Grace Gray Grass, 4 Esther High Crane, 5 Rose Sun Bear, 6 Mary King.

Mitakuyepi tona Anpao iyacupi kin wocekiye on unikisuyapi ye. Wanna waniyetu tob oyate kin ob wowaši ecamon, tuka tanyan wowaši econpi.

Wacekiye Wicaša oyasin ciksuyapi.—Mr. Oliver Sun Bear (Catechist).

**Porcupine, S. D., Nov. 23, 1934.**—Anpao Kin: October 27, 1934 heehan St. Albans Chapel el Wica na Winyan Omniciye api-çiyapi, na lena oitancan teca kin eepi lo. Nakun Y. P. F. etanhanpi kin lena eepi.

#### Winyan Kin.

1 Mrs. Amy Eagle Fox, 2 Mrs. Lucy T. Holy Bear, 3 Miss Kathrina Black Bull, 4 Mrs. Isadora Little Soldier, 5 Mrs. Rosa Thunder Hawk, 6 Mrs. Mary Badger, 7 Mrs. Fannie Fools Crow, 8 Mrs. Nellie Red Star, 9 Mrs. Julia Standing Elk.

#### Wica Kin.

1. Mr. John Old Shield, 2 Mr. Thomas Black Bear, 3 Mr. Moses Brave Heart, 4 Mr. Moses Parts his Hair, 5 Mr. Thomas Eagle Fox, 6 Mr. William Iron Bull, 7 Mr. George Young Bear.

#### Y. P. F.

1 Lillian Iron Cloud, 2 Grace Eagle Fox, 3 Ethel Old Shield, 4 Lavina Red Star, 5 Advisor, Mrs. Emma Black Bull.—Moses Parts His Hair, wowapi kağa, yuotanin.

Almighty Saviour, who at mid-day didst call thy servant Saint Paul to be an Apostle to the Gentiles; We beseech thee, illumine the world with the radiance of thy glory, that all nations may come and worship thee, who art with the Father and the Holy Ghost one God, world without end. Amen.

Almighty God, who hearest the prayers of thy servants for one another; Be graciously pleased to hear us as we plead in behalf of those who, by prayers, labors and gifts, are helpers of our joy in the missionary work of the Holy Church. Remember them for good, O Lord God; supply all their wants, temporal and spiritual; and grant that their works may be fruitful. And, forasmuch as good will and love are needful to the prosperity of the work, we beseech thee to inspire all thy people with such devotion that they may cheerfully aid in setting forward thy kingdom among men, for his sake who laid down his life for us, thy Son, Jesus Christ our Lord. Amen.

#### PRAYER

Prayer is so simple,  
It is like quietly opening a door  
And slipping into the very Presence of  
God,

There in the stillness  
To listen for His voice,  
Perhaps to petition,  
Or only to listen;  
It matters not;  
Just to be there,  
In His Presence  
Is prayer.

—Sarah Nichols Guild.

#### WOIWANYAKE CIN

**Lower Brule, S. D., Jan. 17, 1935.**—Mitakuyepi qa Mitakodapi: Odowan Wowapi Teca wan en odowan tona unpi kta iyecaca idukcanpi qa duhapi kin hena wancake sdonwaye kta on wowapi maqu po. Wica. Winyan qa Teca ataya de woiwanyake kin iyoniwajapi.

Inonpa kin: Wošna Kaga tona Wotapi

Wakan, Baptisma Wakan qa Wakanheja Wicalhapi wocon yuieskapi wan unpi kta Bishop iyowinwicakiye idagyayapi kin he ake onge kagapi kta iyecetu awacannipi hecinhan deon kohanna onahon mayayapi kta acicipepi waun kte.

At this time I wish to ask for suggestions for hymns for a new hymnal from the field; and also I am asking the Priests who use the gray book for further suggestions for its reprinting.—Sincerely, Cyril C. Rouillard.

#### Standing Rock Mission

**Watauga, S. D., Jan. 2, 1935.**—Anpao Kin: Kola, woyakapi conala unyecilaotaninpi uncinpe lo. St. Philip Chapel el winyan omniciye unpi qon Oct. 23, 1934 el api-çiyapi na lecel wotancan kiciçupi. 1 Lucy Red Tomahawk, 2 Annie Antelope, 3 Mary Walks Quietly, 4 Mary Brave Crow, 5 Margaret Walks Quietly, 6 Susie Cedar Boy, hena wicayuştanpi.

Hehanl inonpa taku blaotanin kte cin he wowitan hee šni, tka wacinyanpi on wico-ñan econpi okna oblaka wacin. Oct. 1, 1934 hetanhan St. Philip na Holy Spirit Chapel nonpin awanblakin kta ca econmašipi qonhan wancake ho ye epe. Na takuni iyowalye šni ecamon qon ohakam, St. Philip oyate kin mniciyapi na iwatokšu tanka (truck) wan kicicajupui, na taku tona blu- he qon oyasin anpetu wanjila ekta ahipi qonhan; awacanmi eciyatanhan Wakantan- ka yemaši kin he wopila ewakiye. Ecin ta- ku oyasin otehika ca mazaska wanji kpa- kanpica šni, qeyaš wica na winyan kin ta- wacinpi ekta owicayutan kin on ataninyan waeconpi. Heon oyate lel unpi kin wopila ewicawakiye.

Waniyetu 28 sanpa wowaši kin le akanl waun kin oyanke le izaptankiya iblotanke- çon, tuwena lecelcin awakipa šni. Yunkan le omaka el taku ecamon kin oyasin el wo- okiye el mau ca hena on wopila bluha.

St. Philip el oyate unpi kin nakun ake can na maka peta maqupi, nakun woyute ota mnamakiyapi. Anpetu Wakan iyohila wo- cekiye el ota ahi na woyute gluha hipi na wicokaya hiyaya ecan oiyokipiya owote econpi na el ohinni yuonihanyan womaqupi ece ye lo. Wanna le wi itob el waun kte.

Hehanl Woonspe Ookuwa eciyatanhan Ashley House Courses el onspeiçiciya po, kinhan nicantepi ekta wowicake kin el ni- hipi kta. Taku tona Okolakiciye Wakan oknayan kin hena iyuškinyan econ oyaki- hipi kta. He iyakna wocekiye eya un po. Na cante mahel iyopeiçiciya ohinni un po, kinhan wowicake wawicauipi na waecon- wicakiyapi kin el nihipi kte lo. Tokantan- han wocekiye unkeniciyapi eša cante oyuze mahel taku wun luhapi qon heyab elpeya- yapi šni kinhan ohinni wookihi wanica kta. "Ikluccetu po." He econ po, kinhan taku ecanon kte cin hena tinzahan blesyela wan- lake kta, heon woonspe ookuwa el opa po. Heciyatanhan nitawacinpi na niolhanpi to- keca na hena Wakantanka iyokipi šni kin slolya oyakihipi kta. Niye iyatayela oiçicu- wa onnispe kinhan hehan taku yacin kin he- na oluspe oyakihi kta. Le wicašapi na winyanpi ota wocekiye ewicakiciyapi cin- piš'a na kohan wikcekce unhanpi ca heon ables-wicawaya wacin.

Oyate wan el wicawahi qon he waecon- pi kin eyicatanhan lena epa wacin, na oyan- ke tona heconpi šni hecin le yawapi kin econ wacinpi kta he Woniya Wakan cin kin hee. Taku yamni epe cin tinzaya epe. 1 Wacekiye wicaša waecakiconpi kta. 2 Waonspeiçiciyapi kta. 3 Ikluccetupi kta, na wocekiye eiçiyapi, na cante okihiya eya- pi, na econpi kta, kinhan hehanl wawokihi- pi wan el wicau kte cin hena eccla okna ikipi hca ca heon ipila šniyan wociçupe lo. Kola. Christ en nisunka onšike con he miye ye lo.—Johnson Brown Eagle.

To Adam paradise was home. To the good among his descendants, home is par- adise.—Hare.

#### A Bishop Gets a Christmas Letter

**Sioux Falls, S. D.**—Bishop Roberts, of South Dakota, had a Christmas letter from a group of Oglala Sioux women, on the Pine Ridge Reservation. Its English is un- certain, but it expresses the missionary spir- it for which the South Dakota Sioux are famous.

"St. Peter Woman Aux. Oglala, S. D. Dear Bishop: We are sending you this mes- sage for a Christmas greeting. In our meet- ing the women decide to send and extend you a most hearty and joyous Christmas for this year. And we cannot express too highly for your past patronage and leader, but the effect and felt of your action is tak- ing place itself, and may you do your best efforts for the coming year and we will try to think of doing our part. Again we are greeting you in a mutual and solemnly for a most joyous Christmas with happy thoughts, we remain your Co-workers for Christ Kingdom. Pres. Mary Brave Heart, Vice, Julia K.C.To Lodge. Sec. Elizabeth Broken Nose. Treas. Cecelia Jumping Bull. Sale Manager, Julia Little. Collector, Jen- nie Little Finger.

#### Rev. Joseph C. Taylor on woyakapi wan.

Rev. Joseph C. Taylor, he Isanyati tio- špaye wan Bdewakantonwan ewicakiyapi kin hetanhan. April 14, 1860 heehan Šakpe wicoti hed tonpi, de Lake Prior, Minn., hetu. Omaka 1862 ed Isanyati kin Wašicun om kicizapi, sanpatanhan wetu 1863 heehan Fort Snelling ed wica, winyan qa šiceca 1500 kaška yankapi. Dena eepi peta wata ohna Haša Wakpa (Mississippi River) opaya hutamkiya Minišoše okijate (St. Louis, Mo.) hehan hipi qa akeš Minišoše (Missouri River) opaya inkpatakiya awi- caupi qa eced Conkicakse (Crow Creek) ekta ahiwicahnakapi. Qa 1866 ed Wakpa- danšica mdote (mouth of Bazile Creek in Nebraska) heciya awicahipi. Hetanhan Taylor wicowazi kin 1869 heehan Wakpai- pakšan (Flandreau Dakota Territory) ekta ihdaka ipi.

Joseph denakiya wayawa un.

1874 en Flandreau, D. T.

1875 en St. Paul Episcopal Mission School, Yankton Agency, D. T.

1877 en Riverside, Ohio.

189 en Hope School, Springfield, S. D., hed waonspekiya (Teacher)

1882 en ake Thompkins Cove, N. Y., ekta wayawa un.

1884 en woonspe ihunnikiye.

Qa Crow Creek Agency hen September 13, 1885 heehan Deacon kagapi. Bishop Hare wocon kin de kiciyuštan.

St. Paul, Minnesota ed November 11, 1891 ohna Miss Edith Hatfield, Hatfield, Con- necticut etanhan he kici Wakankiciyuzapi. 1892 en tawicu kici Pine Ridge ekta yewi- cašipi. July 14, 1893 ohna tawicu Wašicun winyan kin he te.

July 21, 1895 Santee etanhan Lulu Prim- eaux eciyapi kin he kici kiciyuzapi. De winyan Nov. 15, 1897 heehan te.

Omaka 1904 ed ake Miss Julia Crow yuze, de is eya Santee, Nebraska etanhan.

February 10, 1933 Cannonpašaoke (Pipe- stone, Minn.) hen te, qa Flandreau, S. D. en hapi.—Iapi Kahniga.

#### Mr. Samuel Broken Rope.

Wicaša kin de waniyetu ota Wamnaheza Wakpa okašpe kin en Wawokiya qa Koška Itancan wicoñan ohna litani. Kyle, S. D. ikiyedani iye ti ohna Sept. 25, 1934 heehan te. Kan on oiçihi šni heon hekta omaka to- nakecaked heehan asnikiya un.—Bishop Toie etanhan.

The Sacrament is everywhere partaken of by persons fasting. It has pleased the Holy Ghost that in honor of so great a Sacrament, the Body of the Lord should enter the mouth of a Christian before any other food, and therefore it is the custom observed throughout the whole world.—St. Augustine.